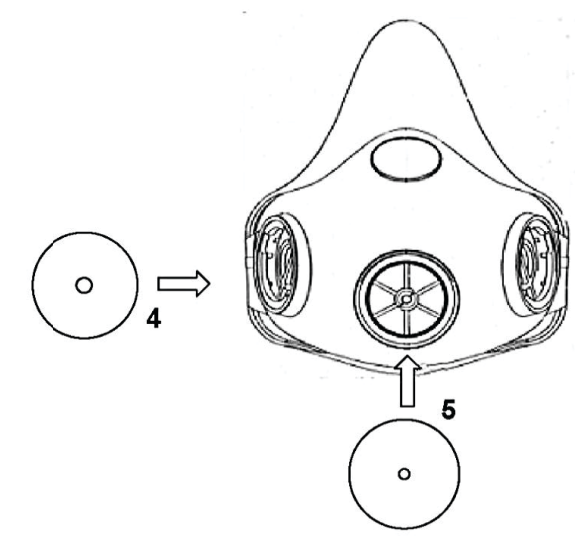
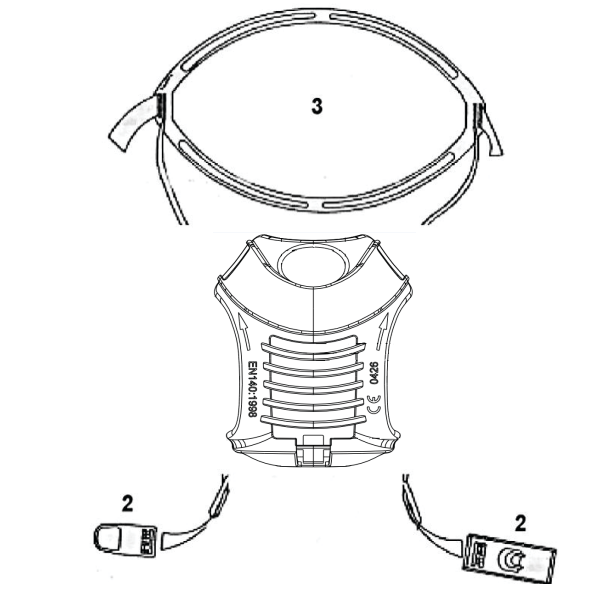
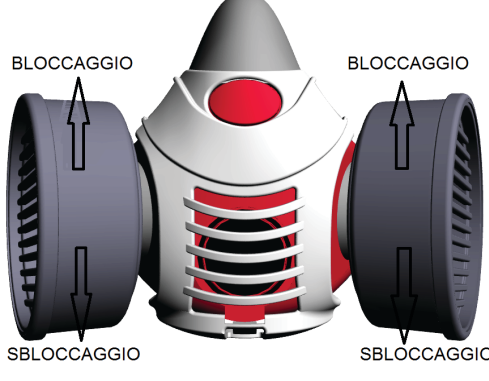


Istruzioni per l’utilizzo - Gebrauchsanweisung - Instructions pour l’utlisation - Instrucciones de uso - Használati utasítások - Instrukcja uzycia - Brugsvejledning - Οδηγίες χρήσης - تعليمات الاستخدام



BLOCCAGGIO
BLOCKIERUNG
BLOCCAGE
LOCK
BLOQUEO
RÖGZÍTÉS
BLOKOWANIE
BLOKERING
ΕΜΠΛΟΚΗ
التثبيت



SBLOCCAGGIO
FREIGABE
DÉBLOCCAGE
UNLOCK
DES/BLOQUEO
KIOLDÁS
ODBLOKOWANIE
FRIGØRRELE
ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ
التفكيك

Istruzioni per l’utilizzo
Etna e Vulcano sono semimaschere progettate per soddisfare i requisiti prestazionali e di marcatura previsti dalla norma tecnica EN 140:1998, e quindi ad essa conformi. Sono DPI di categoria III, dotate di due attacchi rapidi, adatte all’impiego con due filtri. Le semimaschere Etna e Vulcano coprono il naso, la bocca e il mento. La tenuta al viso è ottenuta lungo il contorno del naso, delle guance e del mento, l’aria inspirata, attraverso i filtri e le valvole di espirazione, raggiunge l’interno delle semimaschere. L’aria espirata viene scaricata all’esterno attraverso la valvola di espirazione. Le semimaschere oggetto delle presenti istruzioni sono state certificata CE in accordo al Regolamento UE 2016/425 dall’Organismo Notificato n. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milano. La marcatura CE e il marchio identificativo del fabbricante, sono posizionati rispettivamente, sullo scudo di protezione della valvola espirazione e sulla bardatura. Le semimaschere Etna e Vulcano sono disponibili nelle seguenti accoppiate di colori: Grigio/Giallo, Grigio/Arancio, Grigio/Rosso, Grigio/Lime.
Il corpo dell’oronasale è realizzato in TPE, le valvole di espirazione e di inspirazione in Silicone, il resto dei componenti in PP.

Le semimaschere Etna e Vulcano sono predisposte tramite due attacchi rapidi per l'accoppiamento con due filtri antipolvere, antigas o combinati EURFILTER serie 2000 seguenti:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Condizioni d’impiego
Le semimaschere Etna e Vulcano complete di filtri adatti, vengono impiegate per la protezione da limitate concentrazioni di gas o aerosol. Il loro impiego è ammesso solo quando la concentrazione di ossigeno nell’atmosfera ambiente non è inferiore al 17% in volume. Non si devono quindi usare in luoghi chiusi, quali canali, sotterranei, cisterne, ecc. E’ necessario che i mezzi protettivi siano impiegati da personale addestrato, sano e senza barba o lunghe basette, che non permettono una adeguata tenuta delle semimaschere al viso.

Atmosfera esplosiva. Non vengono utilizzati materiali metallici o leghe similari che possano provocare scariche elettostatiche con conseguenti scintille e quindi innescare esplosioni.

1.4 Campo di protezione
Le semimaschere Etna e Vulcano in combinazione con i filtri adatti, vengono impiegate per eliminare gas nocivi e/o polveri presenti nell’aria.

2. USO
2.1 Prove prima dell’ impiego
Controllare che le semimaschere non presentino difetti o anomalie. In particolare modo controllare la valvola di espirazione. Controllare che i filtri siano nuovi e del tipo adatto, e agganciarli bene a fondo sui corrispondenti attacchi rapidi.

2.2 Impiego.
a) Appoggiare la testiera n. 3 sulla nuca.
b) Regolare tirando le estremità dei due elastici superiori fino a quando la semimaschera si posiziona alla giusta altezza rispetto al naso.
c) Agganciarli bene e delle fibbie n. 2 dietro la nuca e regolarle tirando dolcemente le estremità dei due elastici inferiori.
d) Regolare definitivamente la pressione della semimaschera sul viso tirando nuovamente le estremità degli elastici superiori.
e) Per togliere facilmente la semimaschera sganciare prima le due fibbie n. 2.

PER MONTARE FACILMENTE I FILTRI:
PRENDERE IN MANO LA SEMIMASCHERA GUARDANDOLA FRONTALMENTE POSIZIONARE IL RACCORDO DEL FILTRO IN MODO CHE LE ALETTE DI RIFERIMENTO CORRISPONDANO CON I FORI DELLA SEMIMASCHERA QUINDI GIRARE 45° A DESTRA PER BLOCCARE IL FILTRO DESTRO E 45° A SINISTRA PER BLOCCARE IL FILTRO SINISTRO. PROCEDERE INVERSAMENTE PER SBLOCCARE.

2.3 Prova di tenuta
Dopo aver indossata la semimaschera, appoggiare due foglietti di polietilene davanti ai filtri e tenerli pressati con le mani. Con l’inspirazione si deve creare una depressione. Se si notano perdite, verificare il corretto posizionamento della semimaschera.

3. MANUTENZIONE IMMAGAZZINAGGIO E SCADENZA
3-1 Immagazzinaggio
Le semimaschere non usate per lungo tempo, devono essere controllate e, se necessario, sottoposte a pulizia e disinfezione. La conservazione è consigliata ad una temperatura fra -10 e + 35 °C , umidità max 80%, polvere, luce e sostanze chimiche sono dannose per i materiali.
Per il trasporto è consigliabile utilizzare la scatola originale ben sigillata.

3.2 Pulizia
La pulizia delle semimaschere deve essere eseguita dopo ogni impiego. Dopo aver tolto i filtri, togliere la polvere ed eliminare lo sporco con un panno umido. Quindi smontare tutte le parti componenti e lavare a fondo, se necessario, con acqua tiepida contenente un detergente neutro (non utilizzare mai solventi). Le valvole di ispirazione ed espirazione devono essere pulite con particolare cura, sciacquate con acqua corrente e lasciate asciugare all’aria aperta evitando l’esposizione al calore solare o artificiale. Le parti in gomma devono essere asciugate a temperatura inferiore a 50°C. Una volta asciugate, provvedere al corretto montaggio di tutte le parti delle semimaschere.

3.3 Disinfezione
Le semimaschere devono essere disinfettate con un liquido adatto che non intacchi gomma o plastica, quando sono molto sporche o devono essere usate da altre persone. Sciacquate infine con acqua corrente e asciugate con le precauzioni di cui al punto 3.2.
3.4 Controlli e manutenzione
Per mantenere le semimaschere in perfetta efficienza è necessario dopo ogni uso, procedere alla pulizia e se necessario alla disinfezione prima della conservazione. Controllare che siano integri e senza deformazioni: il corpo gomma, la valvola di ispirazione, la valvola di espirazione e il cinghiaccio; ad ogni utilizzo procedere alla pulizia; ogni due anni a partire dal primo utilizzo, oppure quando se ne riscontri la necessità per evidenti deformazioni o rotture, sostituire le valvole di ispirazione ed espirazione.

E’ online sul sito www.millasrl.it il video di come smontare, lavare o sostituire le valvole e rimontarle.

3.5 Scadenza
Le caratteristiche tecniche delle semimaschere Etna e Vulcano, se conservate nella loro confezione integra a temperatura consigliata fra -10 e + 35 °C, con umidità max 80%, senza polvere, luce e sostanze dannose per i materiali, possono essere garantite per un arco di tempo stabilito in dieci anni, a partire dalla data del primo utilizzo. La data di scadenza è riportata nell’etichetta della confezione.

4 SOSTITUZIONE DEI FILTRI
I FILTRI ANTIGAS - Quando si inizia ad avvertire odore o sapore di inquinante o sensazioni fastidiose, provvedere alla sostituzione dei filtri con altri nuovi di tipo idoneo, avendo cura di avvitarli a fondo sui raccordi filettati delle semimaschere, o opportuno che siano sostituiti prima dell’uso i filtri antigas rimasti nelle semimaschere all’aperto per vari giorni anche senza essere utilizzati.
I FILTRI ANTIPOLVERE - Quando si nota, a seguito dell’intasamento dei filtri, un aumento della resistenza alla inspirazione con conseguente sensazione di malessere, provvedere alla loro sostituzione con filtri nuovi, avendo cura di avvitarli a fondo sui raccordi filettati delle semimaschere.

I filtri non possono essere utilizzati al termine della data di scadenza riportata sul filtro. I filtri derivanti da un uso improprio, manomissioni, impiego di ricambi non originali e non riutilizzabili, o normalmente per un solo turno di lavoro.

5. AVVERTENZE
Tutte le semimaschere rispondono alle attuali normative e devono essere impiegate e maneggiate seguendo le istruzioni per l’uso. Il fabbricante non si assume responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio, manomissioni, impiego di ricambi non originali e generale dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

6. SPIEGAZIONE MARCATURA EURMASK® CE 0426
marchio registrato del fabbricante
marcaturo di conformità ai requisiti del Regolamento UE 2016/425
numero identificativo dell’Organismo Notificato che esegue il controllo della produzione in accordo al Modulo C2 del Regolamento UE 2016/425
norma europea di riferimento

EN 140:1998	designazione del modello
ETNA	leggere le istruzioni prima dell’ utilizzo
VULCANO	data di scadenza anno e mese (aaaa mm)
(libro I)	temperatura minima e massima previste per lo stoccaggio
(cedisda)	umidità massima consigliata per lo stoccaggio
(termometro) ₁₀ , f ₊ °, °, °+35	E’ impresso un datario con mese ed anno di produzione della semimaschera, sulla parte interna dell’oronasale morbido, come rappresentato
(ombrello)	
datario	

Prodoto da MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italy sito web di MILLA per l’accessibilità alla Dichiarazione di conformità www.millasrl.it

D **Konstruktionsmerkmale**
Etna und Vulcano sind Halbmasken, die entwickelt wurden, um die Leistungsanforderungen und Kennzeichnungsanforderungen der technischen Norm EN 140:1998 zu erfüllen und sie einzuhalten. Es handelt sich bei ihnen um PSA der Kategorie III, ausgestattet mit zwei Schnellbefestigungen, geeignet zum Gebrauch mit zwei Filtern. Die Halbmasken Etna und Vulcano bedecken Nase, Mund und Kinn. Die Abdeckung des Gesichts wird längs der Umrandung der Nase, der Wangen und des Kinns erzielt. Die eingeatmete Luft erreicht das Innere der Halbmasken durch die Filter und die Atmungsventile. Die ausgeatmete Luft wird durch das Ausatmungsventil nach außen ausgelesen. Die Halbmasken, Gegenstand der vorliegenden Anweisungen, wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie EU 2016/425 der Zulassungsstelle Nr. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Mailand, EG bescheinigt. Die Kennzeichnung EG und die Identifizierungsmarkierung des Herstellers sind jeweils auf dem Schutzschild des Ausatmungsventils und am Riemen positioniert. Die Halbmasken Etna und Vulcano sind in den folgenden Farbkombinationen erhältlich: Grau/Gelb, Grau/Orange, Grau/Rot, Grau/Limone.
Der Nase-Mund-Hauptteil ist aus Thermogummi angefertigt, die Ausatmungsventile und Einatmungsventile aus Silikon und die restlichen Bestandteile aus Polypropylen.

1.2 Verwendungsmöglichkeiten.
Die Halbmasken Etna und Vulcano sind durch zwei Schnellbefestigungen für die Passung mit zwei staubabweisenden, gasdichten Filtern oder kombinierten EUROFILTERN Serie 2000, vorbereitet, identifiziert mit den folgenden Codes:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Verwendungsbedingungen.
Die Halbmasken Etna und Vulcano, komplett mit geeigneten Filtern, werden zum Schutz vor beschränkten Ansammlungen von Gas oder Aerosol verwendet. Ihre Verwendung ist nur zulässig, wenn die Sauerstoffkonzentration in der Atmosphäre nicht unter 17% des Volumens liegt. Sie sind folglich nicht in geschlossenen Räumen, wie Kanälen, unterirdischen Räumlichkeiten, Tanks usw. zu verwenden. Die Schutzmittel müssen von geschultem Personal eingesetzt werden, das gesund ist und keinen Bart oder lange Haare trägt, da diese keinen angemessenen Halt der Halbmasken am Gesicht ermöglichen.

Explosionsfähige Atmosphäre. Es werden keine metallischen Werkstoffe oder ähnliche Legierungen verwendet, die elektrostatische Entladungen mit daraus folgenden Funkenbildung und damit Explosionen auslösen können.

1.4 Schutzbereich
Die Halbmasken Etna und Vulcano in Kombination mit den passenden Filtern werden verwendet, um schädliche Gase und/oder Staub in der Luft zu entfernen.

2. GEBRAUCH
2.1 Überprüfungen vor dem Gebrauch
Kontrollieren, dass die Halbmasken keine Mängel oder Unregelmäßigkeiten aufweisen. Besonders das Ausatmungsventil überprüfen. Kontrollieren, dass die Filter neu und geeignet sind und sie vollkommen in die entsprechenden Schnellbefestigungen einhaken.
2.2 Verwendung.
a) Das Kopfband Nr. 3 auf den Nacken stützen.
b) Regulieren, indem die Enden der zwei oberen Gummis solange gezogen werden, bis die Halbmaske sich auf der richtigen Höhe bezüglich der Nase befindet.
c) Die zwei Schnallen Nr. 2 hinter dem Nacken einhaken und sie regulieren, indem sanft an den Enden der beiden unteren Gummis gezogen wird.
d) Endgültig den Druck der Halbmaske auf das Gesicht regulieren, indem erneut an den Enden der oberen Gummis gezogen wird.
e) Um die Halbmaske leicht abzunehmen, zuerst die zwei Schnallen Nr. 2 abhaken.
UM DIE FILTER LEICHT ZU MONTIEREN:
DIE HALBMASKE IN DIE HAND NEHMEN, DABEI SIE VORN ANSCHAUEN DIE VERBINDUNG DES FILTERS SO POSITIONIEREN, DASS DIE FLÜGEL MIT DEN LÖCHERN DER HALBMASKE ÜBEREINSTIMMEN DANN ZUM BLOCKIEREN DES RECHTEN FILTERS UM 45° NACH RECHTS DREHEN UND UM 45° NACH LINKS ZUM BLOCKIEREN DES LINKEN FILTERS.
ZUR FREIGABE UMGEKEHRT VORGEHEN.

2.3 Dichtheitsprüfung
Nach Aufsetzen der Halbmaske vor die Filter zwei Blättchen Polyethylen legen und sie mit den Händen angegründet halten. Bei Einatmung muss sich ein Unterdruck erzeugen. Falls Verluste bemerkt werden, den korrekten Sitz der Halbmaske prüfen.

3. WARTUNG, LAGERUNG UND VERRALL
3-1 Lagerung
Die über einen langen Zeitraum nicht verwendeten Halbmasken müssen einer Kontrolle unterzogen werden und, falls erforderlich, einer Säuberung und Desinfizierung. Die Aufbewahrung muss bei einer Temperatur zwischen -10 und + 35 °C, relativer Luftfeuchtigkeit von max 80% erfolgen. Pulver, Licht und chemische Substanzen sind schädlich für die Materialien.
Für den Transport wird empfohlen, die gut versiegelte Originalschachtel zu verwenden.

3.2 Reinigung
Die Reinigung der Halbmasken muss nach jedem Gebrauch durchgeführt werden. Nach Abnahme der Filter, den Staub entfernen und Verunreinigungen mit einem feuchten Tuch beseitigen. Danach alle Bestandteile abmontieren und gründlich reinigen, falls erforderlich, mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel (niemals Lösungsmittel verwenden). Die Ein- und Ausatmungsventile müssen mit besonderer Sorgfalt gereinigt werden, unter fließendem Wasser abgespült und an der frischen Luft getrocknet werden, wobei künstliche oder Sonnenhitze zu vermeiden sind. Die Gummiteile müssen bei einer Temperatur unter 50°C getrocknet werden. Wenn sie trocken sind, alle Bestandteile der Halbmasken korrekt montieren.

3.3 Desinfizierung
Die Halbmasken müssen mit einer geeigneten Flüssigkeit, die das Gummi oder Plastik nicht angreift, desinfiziert werden, wenn sie sehr verschmutzt sind oder von anderen Personen gebraucht werden. Unter fließendem Wasser abspülen und unter den Vorkehrungen in Punkt 3.2 trocknen.

3.4 Kontrollen und Wartung
Um die Halbmasken in perfekter Effizienz zu halten, ist es nach jedem Gebrauch erforderlich, mit der Reinigung und falls erforderlich, vor der Lagerung mit der Desinfizierung fortzufahren. Kontrollieren, dass folgende Teile intakt und ohne Verformungen sind: der Gummikörper, das Einatmungsventil, das Ausatmungsventil und die Vergütung; Bei jeder Verwendung die Reinigung durchführen; Alle zwei Jahre ab dem ersten Gebrauch oder wenn es bei offensichtlichen Verformungen oder Brüchen erforderlich ist, die Ein- und Ausatmungsventile ersetzen. Das Video zum Zerlegen, Waschen oder Ersetzen der Ventile und zum Zusammenbauen ist online unter www.millasrl.it abrufbar
3.5 Verrall
Die technischen Eigenschaften der Halbmasken Etna und Vulcano, zumindest bei Aufbewahrung in unversehrter Verpackung und bei empfohlener Temperatur zwischen -10 e + 35 °C, bei relativer Luftfeuchtigkeit von max. 80%, an einem vor Staub, Licht und für die Materialien schadstoffgeschütztem Ort, können für eine Zeitspanne von zehn Jahren garantiert werden, ab dem Datum der ersten Verwendung. Das Verfallsdatum befindet sich auf dem Etikett der Verpackung.

4 AUSWECHSELN DER FILTER
GAS/SCHUTZFILTER - Bei Beginn der Wahrnehmung von schadstoffhaltigem Geruch oder Geschmack oder unangenehmen Wahrnehmungen, die Filter mit anderen neuen von geeignetem Typ auswechseln, wobei diese sorgfältig auf die Gewindeanschlüsse der Halbmasken anzuschrauben sind. Sollten die Gasschutzfilter in den Halbmasken für mehrere Tage, auch ohne gebracht zu werden, im Freien geliebt sein, müssen sie ausgewechselt werden.
AEROSOLSCHUTZFILTER - Falls nach der Verstopfung der Filter eine Zunahme des Atemwiderstandes bemerkt wird, mit folgendem unbehaglichem Gefühl, die Filter mit neuen Filtern auswechseln, wobei diese sorgfältig vollkommen auf die Gewindeanschlüsse der Halbmasken anzuschrauben sind.

Die Filter können nicht verwendet werden, nachdem das auf dem Filter aufgedruckte Verfallsdatum abgelaufen ist. Die Milla Aerosolschutzfilter sind mit "R" gekennzeichnet, was bedeutet, dass sie für mehrere Arbeitsschichten wiederverwendbar sind. Die Norm sieht vor, dass es auch Aerosolschutzfilter gibt, die mit „NR“ gekennzeichnet sind, d.h. nicht wiederverwendbar oder nur in einer Arbeitsschicht verwendbar sind.
5. WARNHINWEISE
Alle Halbmasken entsprechen den derzeitigen Bestimmungen und müssen entsprechend den Gebrauchsanweisungen verwendet und gehandhabt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die von missbräuchlicher Verwendung, Beschädigungen oder Gebrauch von nicht Originalersatzteilen und allgemein der Nicht-Beachtung dieser Anweisungen abzuleiten sind.

6. ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG EURMASK® CE
eingetragene Marke des Herstellers
Konformitätskennzeichnung der Anforderungen der EU-Verordnung UE 2016/425
Kennnummer der benannten Stelle, welche die Kontrolle der Produktion ausführt gemäß Modul C2 der EU-Verordnung 2016/425
Europäische Bezugsnorm

EN 140:1998	Bezeichnung des Modells
VULCANO	vor dem Gebrauch die Anweisungen lesen
(Buch i)	Verfallsdatum Jahr und Monat (jjjj mm)
(Sanduhr)	Minimale und maximale vorgesehene Temperatur für die Lagerung
(Thermometer) ₁₀ , f ₊ °, °, °+35	empfohlene maximale Luftfeuchtigkeit für die Lagerung
(Regensstimpf)	Auf der Innenseite des weichen Nase-Mund-Teils befindet sich ein Datumstempel mit Monat und Jahr der Herstellung der Halbmaske eingestellt, wie abgebildet
Datumstempel	

Produkt von MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italien Internetseite von MILLA, um die Konformitätserklärung aufzurufen www.millasrl.it

F **Caractéristiques de construction**
Etna et Vulcano sont des demi-masques conformes aux exigences et au marquage prévus par la norme technique EN 140:1998. Ce sont des EPI de catégorie III, équipés de deux fixations rapides et adaptés à une utilisation avec deux filtres. Les demi-masques Etna et Vulcano couvrent le nez, la bouche et le menton. La tenue sur le visage est obtenue le long du contour du nez, des joues et du menton. L’air inspiré à travers les filtres et les soupapes d’inspiration atteint l’intérieur des demi-masques. L’air expiré est expulsé à travers la soupape d’expiration. Les demi-masques objets des présentes instructions ont été certifiés CE, conformément au Règlement UE 2016/425 de l’Organisation Notifié n° 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milan. Le marquage CE et la marque d’identification du fabricant sont apposés sur le bouchier de protection de la soupape d’expiration et sur le barmais. Les demi-masques Etna et Vulcano sont disponibles dans les couleurs suivants : gris/jaune, gris/orange, gris/rouge, gris/citron vert.
La pièce faciale est réalisée en TPE, les soupapes d’expiration et d’inspiration en Silicone et le reste des composants en PP.
1.2 Possibilité d’utilisation
Les demi-masques Etna et Vulcano, grâce à deux fixations rapides, permettent l’accomplissement de deux filtres antipoussière, antigaz ou combinés EURFILTER série 2000 identifiés par les codes suivants :

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Conditions d’utilisation
Les demi-masques Etna et Vulcano équipés de filtres adaptés sont utilisés pour se protéger contre des concentrations limitées de gaz ou d’aérosols. Leur utilisation est autorisée uniquement si la concentration d’oxygène dans l’atmosphère ambiante n’est pas inférieure à 17% en volume. Leur utilisation est donc interdite dans les lieux clos tels que des canaux, des souterrains, des citernes, etc. Il est indispensable que les moyens de protection soient employés par un personnel qualifié, en bonne santé et sans barbe ou longues pattes, qui empêche une tenue correcte des demi-masques sur le visage.
Atmosphère explosive. Des matériaux métalliques ou d’alliages similaires qui peuvent provoquer des décharges électrostatiques, des étincelles et donc causer des explosions, ne sont pas utilisés.

1.4 Champ de protection
Les demi-masques Etna et Vulcano équipés de filtres adaptés sont utilisés pour éliminer des gaz nocifs et/ou poussières dans l’air.

2. UTILISATION
2.1 Essai avant l’utilisation
Assurez-vous que les demi-masques ne présentent pas de défauts ou d’anomalies. Contrôlez particulièrement la soupape d’expiration. Contrôlez que les filtres soient neufs et de type adapté. Accrochez-les bien profondément sur les fixations rapides correspondantes.
2.2 Utilisation
a) Posez la tête n° 3 sur la nuque.
b) Ajustez en tirant les extrémités des deux élastiques supérieurs jusqu’à ce que le demi-masque se positionne à la bonne hauteur du nez.
c) Attachez les deux brides n° 2 derrière la nuque et ajustez-les en tirant doucement sur les deux extrémités des deux élastiques inférieurs.
d) Réglez définitivement la pression du demi-masque sur le visage en tirant à nouveau sur les extrémités des élastiques supérieurs.
e) Pour retirer facilement le demi-masque, détachez d’abord les deux brides n° 2.
MONTAGE FACILE DES FILTRES :
PRENEZ LE DEMI-MASQUE DANS VOS MAINS ET REGARDEZ-LE DE MANIÈRE FRONTALE. POSITIONNEZ LE RACCORD DU FILTRE DE MANIÈRE QUE LES AILETTES DE RÉFÉRENCE SOIENT EN CORRESPONDANCE AVEC LES TROUS DU DEMI-MASQUE. TOURNEZ DE 45° À DROITE POUR BLOQUER LE FILTRE DROIT ET DE 45° À GAUCHE POUR BLOQUER LE FILTRE GAUCHE. PROCEDÉZ INVERSEMENT POUR DÉBLOQUER.

2.3 Essai de tenue
Après avoir enfilé le demi-masque, posez deux petits feuillets de polyéthylène devant les filtres et pressez-les avec les mains. Grâce à l’inspiration, une dépression doit se créer. Si vous percevez des pertes d’air, vérifiez que le demi-masque soit correctement positionné.

3. ENTRETIEN, CONSERVATION ET DURÉE D’UTILISATION
3-1 Conservation
Les demi-masques qui n’ont pas été utilisés longtemps doivent être contrôlés et, si nécessaire, soumis à un nettoyage et à une désinfection. Les demi-masques doivent être conservés à une température comprise entre -10 e + 35 °C, à une humidité max de 80 %, et dans un lieu à l’abri de la poussière, de la lumière et de substances chimiques nuisibles pour les matériaux.
Pour le transport, il est conseillé d’utiliser la boîte d’origine bien scellée.
3.2 Nettoyage
Le nettoyage des demi-masques doit être effectué après chaque utilisation. Après avoir retiré les filtres, enlevez la poussière et éliminez la saleté à l’aide d’un chiffon humide. Démontez toutes les parties qui composent le demi-masque et lavez-les à fond, si nécessaire avec de l’eau tiède contenant un détergent neutre (ne jamais utiliser des solvants). Rincez à l’eau courante et laissez sécher à l’air libre en évitant une exposition à la chaleur solaire ou artificielle. Les pièces en caoutchouc doivent être séchées à une température inférieure à 50°C. Une fois séchées, procédez au montage correct de toutes les parties des demi-masques.

3.3 Désinfection
Lorsque les demi-masques sont très sales ou lorsqu’ils doivent être utilisés par d’autres personnes, ils doivent être désinfectés avec un liquide adapté qui n’agresse pas le caoutchouc ou le plastique. Enfin, rincez à l’eau courante et séchez en suivant les instructions du point 3.2.

3.4 Contrôles et entretien
Pour conserver la parfaite efficacité des demi-masques, il faut procéder après chaque utilisation et si nécessaire, à la désinfection avant la conservation. Contrôlez que le corps en caoutchouc, la soupape d’inspiration, la soupape d’expiration et le sanglage sont corrects. Procédez chaque année au nettoyage. Tous les deux ans à compter de la première utilisation, ou en cas de déformation ou de rupture évidente, remplacez les soupapes d’inspiration et d’expiration. La vidéo expliquant comment démonter, laver ou remplacer les soupapes et les remonter est en ligne sur le site www.millasrl.it.

3.5 Durée d’utilisation
Si les demi-masques Etna et Vulcano sont conservés dans leur emballage d’origine intact, à une température comprise entre -10 e + 35 °C, à une humidité max de 80 %, et dans un lieu à l’abri de la poussière, de la lumière et de substances nocives pour les matériaux, leurs caractéristiques techniques peuvent être garanties pendant un délai établi de dix ans, à partir de la date de la première utilisation. La date de péremption est reportée sur l’étiquette de l’emballage.
4 REMPLACEMENT DES FILTRES
FILTRES ANTIGAZ – Lorsque vous commencez à percevoir une odeur ou un goût de polluant ou des sensations désagréables, remplacez les anciens filtres par de nouveaux filtres adaptés, en vous assurant de les visser à fond sur les raccords filetés des demi-masques. Avant l’utilisation, il est nécessaire de remplacer les filtres antigaz restés dans les demi-masques à l’air libre pendant quelques jours, même sans qu’ils aient été utilisés.
FILTRES ANTIPOUSSIERE – Lorsque à la suite de l’obstruction des filtres, vous percevez une augmentation de la résistance à l’inspiration entraînant des sensations de malaise, remplacez les filtres avec des nouveaux en vous assurant de les visser à fond sur les raccords filetés des demi-masques. Les filtres ne peuvent pas être utilisés au-delà de la date de péremption reportée sur le filtre. Les filtres antipoussière Milla sont marqués d’un « R », ce qui signifie qu’ils sont réutilisables pour plusieurs quarts de travail. La norme prévoit qu’il existe également des filtres antipoussière marqués « NR », ce qui signifie qu’ils ne sont pas réutilisables, ou utilisables pour un seul quart de travail.

5. MISES EN GARDE
Tous les demi-masques sont conformes aux réglementations actuelles et doivent être utilisés et maniés selon les instructions d’utilisation. Le fabricant n’assume aucune responsabilité en cas de dommages résultant d’une utilisation improprie, d’endommagements, d’une utilisation de pièces de rechange d’un autre fabricant et en général, d’un non-respect des présentes instructions.

6. EXPLICATION DU MARQUAGE EURMASK® CE 0426
marque déposée par le fabricant
marquage de conformité selon le Règlement UE 2016/425
numéro d’identification de l’Organisme Notifié qui effectue le contrôle de la production selon le Module C2 du Règlement UE 2016/425
norme européenne de référence

EN 140:1998	designación del modelo
ETNA	lire les instructions avant utilisation
VULCANO	date de péremption année et mois (aaaa mm)
(notice)	températures minimales et maximales prévues pour la conservation
(sablier)	humidité maximale recommandée pour la conservation
(thermomètre) ₁₀ , f ₊ °, °, °+35	Un datatur indiquant mois et année de fabrication du demi-masque est imprimé sur la pièce faciale
(parapluie)	
datur	

EN 140:1998
ETNA
VULCANO
(notice)
(sablier)
(thermomètre)₁₀, f₊ °, °, °+35
(parapluie)
datur

Produit par MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italie Site internet de MILLA pour consulter la Déclaration de conformité www.millasrl.it

GB **Product characteristics**
Etna and Vulcano are half mask respirators that comply with the performance and marking requirements of technical standard EN 140:1998. They are category III PPE, equipped with two quick-release filter holders for use with two filters. The Etna and Vulcano half masks cover the nose, mouth and chin. The face seal is achieved using the contours of the nose, cheeks and chin, and inhaled air enters the through the filters and the inhalation valves.

1 - EQ2003	NUOVO SCUDO DI PROTEZIONE VALVOLA ESPIRAZIONE - NEUES SCHUTZSCHILD AUSATMUNGSVENTIL - NOUVEAU BOULCIER DE PROTECTION SOUPAPE D’EXPIRATION - NEW EXHALATION VALVE PROTECTION SHIELD - NUEVA PANTALLA DE PROTECCIÓN DE LA VÁLVULA DE EXHALACIÓN - KIERESZTŐ SZELEP ŰJ VÉDŐ PAJTZS - NOWA OSŁONA ZAWORU WYDECHOWEGO - NY BESKYTTTEL SESSKÆRM PÅ UDÅNDINGSVENTILEN - NEA ΑΣΠΙΔΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΙΣΠΝΟΗΣ - درج جديد للحماية صمام الزفير
2 - EP5011A	FIBBIE AGGANCIO NUCALE - SCHNALLEN NACKENAUFHÄNGUNG - BRIDES SERRE-NUQUE - NAPE CLIPS - HEBILLAS ENGANCHE NUCAL - TÁRKÓ CSATLAKOZÓ CSATTOK - KLAMRY ZACISKOWE NA KARK - SPÆNDER TIL BAG NAKKEN - ΠΟΡΙΠΣ ΑΓΚΙΣΤΡΟΣΗΣ ΑΥΧΕΝΑ - رابطة آبار العنق
3 - EQ2005	TESTIERA - KOPFBAND - TÊTIÈRE - HARNESS - CABECERO - FEJYÉDŐ - NAGŁOWIE - HOVEDBÅND - ΠΡΟΜΕΤΡΩΠΑΔΑ - غطاء الرأس
4 - EP5015	VALVOLE INSPIRAZIONE - EINATMUNGSVENTIL - SOUPAPES D’INSPIRATION - INHALATION VALVES - VÁLVULA DE INHALACIÓN - BELÉGZŐ SZELEPEK - ZAWORY WDECHOWE - INDÅNDINGSVENTILER - ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΙΣΠΝΟΗΣ - صمامات الشهيق
5 - EQ2004	VALVOLA ESPIRAZIONE - AUSATMUNGSVENTIL - SOUPAPE D’EXPIRATION - EXHALATION VALVE - VÁLVULA DE EXHALACIÓN - KIERESZTŐ SZELEPEK - ZAWÓR WYDECHOWY - UDÅNDINGSVENTILER - ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΚΠΝΟΗΣ - صمام الزفير

The exhaled air is discharged to into the outside air through the exhalation valve. The half masks covered by these instructions have been CE certified in accordance with EU Regulation 2016/425 by Notified Body No. 0426 ITALCERT, Viale Sarca, 336 Milan, Italy. The CE marking and the manufacturer’s identification mark are shown on the exhalation valve protection shield and the harness, respectively. The Etna and Vulcano half masks are available in the following colour combinations: grey/yellow, grey/orange, grey/red, grey/lime.
The body of the nose and mouth mask is made of TPE, the exhalation and inhalation valves of silicone, and the rest of the components of PP.

1.2 Intended use
The Etna and Vulcano half masks have two quick-release filter holders for two dust, gas or combined EURFILTER 2000 series filters identified by codes:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Use conditions
The Etna and Vulcano half masks, complete with suitable filters, can be used to provide protection from limited concentrations of gas or aerosols. Their use is allowed only when the oxygen concentration in the ambient atmosphere is no less than 17% by volume. Therefore, they must not be used in closed spaces, such as tunnels, underground passages, tanks, etc. The protective equipment must be used by trained personnel who are in good health and do not have beards or long sideburns, which prevent an adequate seal of the mask to the face.
Explosive atmospheres: Metallic materials or similar alloys are not used, which may cause electrostatic discharges, sparks and, therefore, trigger explosions.

1.4 Protection
The Etna and Vulcano half masks, complete with suitable filters, can be used to prevent inhalation of harmful gases and/or dust in the air.

2.1 BEFORE USE
2.1 Use checks
Check the half masks for defects and anomalies. In particular, check the exhalation valve. Check that the filters are new and of the correct type, and are firmly held by the quick-release filter holders.

2.2 Use
a) Place the harness (3) at the nape of the neck.
b) Adjust by pulling the ends of the two upper elastic bands until the half mask is positioned at the right height in relation to the nose.
c) Connect the two clips (2) behind the neck and adjust them by gently pulling the ends of the two lower elastic bands.
d) Readjust the pressure of the half mask on the face by pulling the ends of the upper elastic bands once again.
e) To easily remove the half mask, first release the two clips (2).

EASILY INSTALL THE FILTERS:
TAKE THE HALF MASK BY YOUR HAND SO THAT YOU ARE LOOKING AT IT FROM ON POSITION THE FILTER FITTING SO THAT THE REFERENCE FLAPS COVER THE HOLES OF THE HALF MASK THEN TURN THE CAP 45° TO THE RIGHT TO LOCK THE RIGHT FILTER & 45° TO THE LEFT TO LOCK THE LEFT FILTER. DO THE OPPOSITE TO UNLOCK.

2.3 Seal check
After putting on the half mask, place two polyethylene sheets in front of the filters and keep them pressed down with your hands. As you inhale, a depression should form. If you notice any air escaping, check that the half mask is positioned correctly.

3. MAINTENANCE, STORAGE & EXPIRY
3.1 Storage
Half masks that have not been used for a long time should be checked and, if necessary, cleaned and disinfected. The mask should be stored at a temperature of between -10 and + 35 °C, max. humidity 80%, and away from dust, direct light and chemicals that may damage its materials.
For transport, it is recommended to use the original box

4 REPLACING THE FILTERS

GAS FILTERS - If you start to perceive the smell or taste of pollutants or irritants, replace the filters with new ones of a suitable type, taking care to screw them fully onto the threaded fittings of the half masks. Gas filters that have been left in the half masks outdoors for several days should be replaced if unused.

4.1 DUST FILTERS - If you notice it is any difficulty or discomfort while inhaling, replace the filters with new ones of a suitable type, taking care to screw them fully onto the threaded fittings of the half masks.






The filters must not be used after the expiry date printed on the filter. Milla dust filters are marked with "R", which means they are reusable for several work shifts. The reference standard also allows for dust filters marked with "NR" for "not reusable", that is, usable for only a single work shift.

5. WARNINGS

The half masks comply with current applicable regulations, and must be used and handled according to the instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage resulting from improper use, tampering, use of non-original replacement parts or failure to follow these instructions.

6. MARKING EXPLANATION
EURMASK[®] manufacturer's registered trademark
CE marking of compliance with the requirements of EU Regulation 2016/425

0426 identification number of the Notified Body that performs the production inspection in accordance with Module C2 of EU Regulation 2016/425

EN 140:1998	ETNA	VULCANO	European reference standard
ETNA VULCANO	model name		
(book i)		read the instructions before use	
(hourglass)		expiry date year and month (yyyy mm)	
(thermometer)		minimum and maximum storage temperature	
(umbrella)		maximum recommended storage humidity	
date indication		A date indication with the half mask's month and year of manufacture is stamped on the inside of the soft facepiece, as shown.	

Made by MILLA S.r.l. c/dá Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italia
The Declaration of Conformity can be consulted on the MILLA website: www.millarslit.it.

Caratteristiche costruttivas.

Etna y Vulcano son semámarcas diseñadas para cumplir con los requisitos de rendimiento y marcado previstos por la norma técnica EN 140:1998 y, por tanto, para su conformidad con esta. Son PEI de categoría II, dotados de dos acoplamientos rápidos, aptos para su uso con dos filtros. Las semámarcas Etna y Vulcano cubren la nariz, la boca y el mentón. El sellado facial se obtiene a lo largo del contorno de la nariz, mejillas y mentón, el aire inhalado, a través de los filtros y las válvulas de inhalación, llega al interior de las semámarcas. A la aire exhalado se descarga al exterior a través de la válvula de exhalación. Las semámarcas a la que se refieren estas instrucciones han sido certificadas con la marca CE de acuerdo con el Reglamento UE 2016/425 por el Organismo Notificado núm. 0426 ITALCERT Viale Sarcà, 336 Milano (Italia).La marca CE y la marca de identificación del fabricante están situadas, respectivamente, en la pantalla de protección de la válvula de exhalación y en el armés. Las semámarcas Etna y Vulcano están disponibles en las siguientes combinaciones de colores: Amarillo, Gris/Verde, Gris/Rojo, Gris/Blanco.

Il corpo de la pieza buconasal está realizado en TPE, las válvulas de exhalación e inhalación son de silicona y el resto de los componentes son de PP.

1.2 Usos posibles.

Las semámarcas Etna y Vulcano están equipadas con dos acoplamientos rápidos para conectar dos filtros antipolvo, antiqás o combinados EURLFILTER serie 2000 siguientes:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Condiciones de uso

Las semámarcas Etna y Vulcano, con los filtros adecuados, se utilizan para la protección contra concentraciones limitadas de gas o aerosoles. Su uso está permitido únicamente cuando la concentración de oxígeno en la atmósfera ambiental no sea inferior al 17% en volumen. Por tanto, no deben utilizarse en lugares cerrados, como canales, subterráneos, sistemas, etc. Los equipos de protección deben ser utilizados por personal capacitado, sano y sin barba o patillas, que no permitan un sellado adecuado de las semámarcas a la cara.
Atmósfera explosiva.No se utilizan materiales metálicos o aleaciones similares que puedan provocar descargas electrostáticas con las consiguientes chispas y, por tanto, descendencia explosiones.

1.4 Campo de protección

Las semámarcas Etna y Vulcano, en combinación con los filtros adecuados, se utilizan para eliminar gases nocivos y/o polvos presentes en el aire.

2.USO

2.1 Pruebas antes de su uso

Compruebe que las semámarcas no presentan defectos o anomalías. En particular, compruebe la válvula de exhalación.Compruebe que los filtros sean nuevos y del tipo adecuado, y fíjelos firmemente a los correspondientes acoplamientos rápidos.

2.2 Uso.

- Apoye el cableo número 3 en la nuca.
- Ajuste tirando de los extremos de las dos bandas elásticas superiores hasta que la semámarca esté colocada a la altura correcta con respecto a la nariz.
- Enganche las dos hebillas núm. 2 detrás de la nuca y ajústelas tirando suavemente de los extremos de las dos bandas elásticas inferiores.
- Ajuste definitivamente la presión de la semámarca en la cara tirando nuevamente de los extremos de las bandas elásticas superiores.

Para retirar fácilmente la semámarca, desenganche primero las dos hebillas núm. 2.

P.A. MONTAR LOS FILTROS FACILMENTE:
TOME EN LA MANO LA SEMÁMARCA MIRÁNDOLA DE FRENTE
COLOQUE EL EMPALME DEL FILTRO DE MANERA QUE LAS ALETAS DE REFERENCIA SE CORRESPONDAN CON LOS ORIFICIOS DE LA SEMÁMARCA
LUEGO GIRE 45° A LA DERECHA PARA BLOQUEAR EL FILTRO DERECHO Y 45° A LA IZQUIERDA PARA BLOQUEAR EL FILTRO IZQUIERDO.

PROCEDA DE MANERA INVERSA PARA DESBLOQUEAR.

2.3 Prueba de estanqueidad

Después de haber instalado la semámarca, apoye dos láminas de polietileno delante de los filtros y manténgalas presionadas con las manos. Con la inhalación debe crearse una depresión.No toque nunca la boca, compruebe la correcta colocación de la semámarca.

3.MANTENIMIENTO, ALCAMENAMIENTO Y CADUCIDAD
3.1 Almacenamiento
Las semámarcas que no se hayan usado durante mucho tiempo deben revisarse y, si es necesario, limpiarse y desinfectarse. Se recomienda la conservación a una temperatura entre -10 y + 35 °C, humedad máxima 80%. El polvo, la luz y las sustancias químicas son perjudiciales para los materiales.

Para el transporte es recomendable utilizar la caja original bien sellada.

3.2 Limpieza

La limpieza de las semámarcas debe realizarse después de cada uso.Después de retirar los filtros, quite el polvo y elimine la suciedad con un paño húmedo. Luego desmonte todos los componentes y lávelos a fondo, si es necesario, con agua tibia que contenga un detergente neutro (nueva especie de disolventes). Las válvulas de inhalación y exhalación deben limpiarse con especial cuidado, enjuagarse con agua corriente y dejarse secar al aire libre evitando la exposición al calor solar o artificial. Las piezas de goma deben secarse a una temperatura inferior a 50 °C. Una vez secas, proceda al correcto montaje de todas las piezas de las semámarcas.

3.3 Desinfección
Las semámarcas deben desinfectarse con un líquido adecuado que no afecte a la goma o el plástico, cuando estén muy sucias o vayan a ser utilizadas por otras personas. Finalmente, aclare con agua corriente y seque con las precauciones indicadas en el punto 3.2.

3.4 Comprobaciones y mantenimiento
Para mantener las semámarcas en perfecto estado de eficiencia es necesario, después de cada uso, limpiarlas y, si es preciso, desinfectarlas antes de guardarlas. Compruebe que estén intactos y sin deformaciones el cuerpo de goma, la válvula de inhalación y la válvula de exhalación y la correa. Cada vez que se proceda a su limpieza, cada 2 años desde el primer uso, o cuando se presente la necesidad por deformaciones o roturas evidentes, sustituya las válvulas de inhalación y exhalación. El vídeo que explica cómo desmontar, lavar o sustituir las válvulas y volver a montarlas está disponible en línea en el sitio web www.millarslit.it.

3.5 Caducidad






Las características técnicas de las semámarcas Etna y Vulcano, si se conservan en su embalaje intacto a la temperatura recomendada entre -10 y + 35 °C, con una humedad máxima del 80%, sin polvo, luz y sustancias perjudiciales para los materiales, se pueden garantizar durante un periodo de tiempo establecido en diez años, a partir de la fecha del primer uso. La fecha de caducidad se muestra en la etiqueta del embalaje.

4. SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

FILTROS ANTIPOLVO - Cuando se empiece a notar olor o sabor a contaminantes o sensaciones molestas, proceda a sustituir los filtros por otros nuevos del tipo adecuado, teniendo cuidado de atornillarlos a fondo en los empalmes roscados de las semámarcas.

5. ADVERTENCIAS
Todas las semámarcas cumplen con la normativa vigente actual y deben utilizarse y manejarse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de su uso indebido, alteraciones, uso de repuestos no originales y, en general, por el incumplimiento de esas instrucciones.

6.EXPLICACION DE MARCHADO
EURMASK[®] marca registrada del fabricante
marcado CE de conformidad con los requisitos del Reglamento UE 2016/425
número de identificación del Organismo Notificado que realiza el control de la producción de acuerdo con el Módulo C2 del Reglamento UE 2016/425
norma europea de referencia

EN 140:1998	ETNA	VULCANO	designación del modelo
(libro i)		lea las instrucciones antes del uso	
(hourglass)		fecha de caducidad año y mes (aaaa mm)	
(termómetro)		temperatura mínima y máxima previstas para el almacenamiento	
(paraguas)		humedad máxima recomendada para el almacenamiento	
fechaclor		Está impreso un fechador con el mes y año de fabricación de la semámarca, en la parte interior de la pieza buconasal blanda, como se muestra	

Fabricado por MILLA S.r.l. c/dá Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italia
sítio web de MILLA para el acceso a la Declaración de Conformidad www.millarslit.it






PL Parametry konstrukcyjne.			
ETNA y Vulcano son semámarcas diseñadas para cumplir con los requisitos de rendimiento y marcado previstos por la norma técnica EN 140:1998 y, por tanto, para su conformidad con esta. Son PEI de categoría II, dotados de dos acoplamientos rápidos, aptos para su uso con dos filtros. Las semámarcas Etna y Vulcano cubren la nariz, la boca y el mentón. El sellado facial se obtiene a lo largo del contorno de la nariz, mejillas y mentón, el aire inhalado, a través de los filtros y las válvulas de inhalación, llega al interior de las semámarcas. A la aire exhalado se descarga al exterior a través de la válvula de exhalación. Las semámarcas a la que se refieren estas instrucciones han sido certificadas con la marca CE de acuerdo con el Reglamento UE 2016/425 por el Organismo Notificado núm. 0426 ITALCERT Viale Sarcà, 336 Milano (Italia).La marca CE y la marca de identificación del fabricante están situadas, respectivamente, en la pantalla de protección de la válvula de exhalación y en el armés. Las semámarcas Etna y Vulcano están disponibles en las siguientes combinaciones de colores: Amarillo, Gris/Verde, Gris/Rojo, Gris/Blanco.			
Il corpo de la pieza buconasal está realizado en TPE, las válvulas de exhalación e inhalación son de silicona y el resto de los componentes son de PP.			

FILTROS ANTIPOLVO - Cuando se note, como consecuencia de la obstrucción de los filtros, un aumento de la resistencia a la inhalación con la consiguiente sensación de malestar, proceda a su sustitución por filtros nuevos, teniendo cuidado de atornillarlos a fondo en los empalmes roscados de las semámarcas.

Los filtros no se pueden utilizar después de que haya expirado la fecha de caducidad indicada en el filtro. Los filtros antipolvo Milla están marcados con una "R", lo que significa que son reutilizables por varios días de trabajo. La norma establece que también hay filtros antipolvo marcados con "NR", es decir, no reutilizables, o utilizables por un solo turno de trabajo.

5.ADVERTENCIAS
Todas las semámarcas cumplen con la normativa vigente actual y deben utilizarse y manejarse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de su uso indebido, alteraciones, uso de repuestos no originales y, en general, por el incumplimiento de esas instrucciones.

6.EXPLICACION DE MARCHADO
EURMASK[®] marca registrada del fabricante
marcado CE de conformidad con los requisitos del Reglamento UE 2016/425
número de identificación del Organismo Notificado que realiza el control de la producción de acuerdo con el Módulo C2 del Reglamento UE 2016/425
norma europea de referencia

EN 140:1998	ETNA	VULCANO	designación del modelo
(libro i)		lea las instrucciones antes del uso	
(hourglass)		fecha de caducidad año y mes (aaaa mm)	
(termómetro)		temperatura mínima y máxima previstas para el almacenamiento	
(paraguas)		humedad máxima recomendada para el almacenamiento	
fechaclor		Está impreso un fechador con el mes y año de fabricación de la semámarca, en la parte interior de la pieza buconasal blanda, como se muestra	

Fabricado por MILLA S.r.l. c/dá Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italia
sítio web de MILLA para el acceso a la Declaración de Conformidad www.millarslit.it

Konstrukciós jellemzők.

Az Etna és a Vulcano fémelvezők az EN 140:1998 műszaki szabvány előírásaiban található használati és márká követelményeknek megfelelő kiegészítők, ennél fogva megfelelnek ezek a szabványknak. III. kategóriás DPI jellemző rájuk, két gyors kapocsal vannak ellátva, a két szűrő használatára alkalmasak. Az Etna és a Vulcano fémelvezők takarják az orrot, a szájat és az állát. Az archoz az orr körül, az aza és az áll körül rögzítethetők az arcra, a szűrőnk és a szívó szelepekben keresztben behelyezett levegő a fémelvezők jut. A behelyezett levegő a kieresztő szelepen keresztül halad. A jelen utasítások tárgyát képező fémelvezők el vannak látva CE megjelölési bizonylattal az Értékelő Testület által, 0426 sz. alatt, ITALCERT, Viale Sarcà, 336, Milano, EU 2016/425 Szabályzat értelmében. A CE márkajelzés a gyártó beazonosító jelzése, megjelölné elhelyezve a kieresztő szelep és a felszágoldató névjazon. Az Etna és a Vulcano fémelvezők az alábbi szűrővel rendelkezik és szűrőre/sárga, szürke/narancssárga, szürke/vörös, szürke/zöldíctom. Az orrvédő törzs TPE-ből készült, a kieresztő-, és a belegőző szelepek szilikonból, egyéb részek P.P anyagból készültek.
1.2 Használati feltételek
Az Etna és a Vulcano fémelvezők az annak látna két porgató szűrővel, gézvédélmi vagy EURLFILTER kombinációval, 2000-es szériá, való csatlakozással alkalmas, két gyors kapocsal, a következő módon:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.2 Használati feltételek

Az Etna és a Vulcano fémelvezők a megfelelő szűrőkkel együtt gáz-, és aerosol koncentráció csökkentő védelemez használhatóak. Használatuk csak akkor engedélyeztető, amikor a környezett nem túlságosan meleg, és a szűrők nem alacsonyabb mint 17%. Ennél fogva nem használható zárt helyeken, úgy mint, csatornák, alagutak, cisternák stb. A védőeszközök szakemberek által használhatóak, akik legyekek egészségesek, ne viseljenek szakkölt vagy hosszú bajszot, ami megakadályozná a fémelvezők megfelelő rögzülését az arcra. Robbanásveszélyes légkör. Nem használhatóak végy-, vagy ötvözet anyagok, amelyek szikrát és nagy mennyiségű robbanást okozó elektrostatikus kislüszelék okozhatnak.

1.4 Védőfeltétel

Az Etna és a Vulcano fémelvezők a megfelelő szűrőkkel ellátva a levegőben jelenlevő mérgező gázok és/vagy por elváltásával alkalmasak.

2. HASZNÁLAT:

2.1 Használat előtti próbak

Ellenőrizze a fémelvezők meghibásodását vagy rendelkezésségét. Főként, ellenőrizze a belegőző szelepet. Ellenőrizze, hogy a szűrők újjak és megfelelő típusiak, valamint gondosan csatlakozasson az aljzatot a gyors kapcsokhoz.

2.2 Használat.

a) Támassza a 3. sz. kapcsot a tarkóhoz.

b) Állítsa be a 4. kétf. felső, gumipántot úgy, hogy addig húzza a szélükön, amíg az orrától számitva a megfelelő magasságban helyezkednek el az arcon.

c) Végül állítsa be a 2. sz. csatlakozást a tarkón és a fionom házba meg a két, alsó gumipántot.

d) Végül állítsa be a fémelvezők rögzülését az arcon a felső gumipántok széleinek meghúzásával.

e) A fémelvezők könnyű eltávolításával a két, 2. sz. csatlakidőszálat végezze.

A SZÜRŐK KÖNNYŰ FELSZERELÉSE:

TARTSA A KEZEBEN A SZÜRŐKOT ELSŐLŐ FELÉRE FordÍTVA HELYEZZE EL A SZÜRŐT CSATLAKOZÁSÁT ÚGY, HOGY A TARTÓLEMEZEK ILLESZKEDJENAK A FÉLMÁSKSZ RÉSZEHEZ.

MAJD FORGASSA EL A SZÜRŐT 45°-BAN JOBBRA A JOBB SZÜRŐ RÖGZÜLÉSÉIG ÉS 45° -BAN BALRA A BAL SZÜRŐ RÖGZÍTÉSEHEZ.

VÉGEZZE EL A MŰVELETEKET Fordított sorrendben a SZÜRŐK KIDLŐSÁHOZ.

3.2 Gyűszítés próba

A fémelvez felvetése után, ténny a két polietilén lemez a szűrők elé é a kézzel nyomja le azokat. A belegőzőkor nyomás jön létre. Szívárgást eszt ellenőrizze a fémelvez szabályos rögzülését.

3.3 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZAVATOSSÁG

3-1 Tárólas

A fémelvezők nem használhatók huzamos ideig, ellenőrizze azokat és amennyiben szükséges, tisztítsa meg és fertőtlenítesse. Tárolja -10 és + 35 °C hőmérsékleten, 80% max. nedvességben, De ne tegye az egyes részeket az azok közelébe.

Szűrőhátsó javaslott az eredeti dobozt megfelelően lezárva használni.

3.2 Tisztítás
A fémelvezők minden használat után megtisztíthatók. Vegye le a szűrőket, távolítsa el a port és a szennyeződést nedves törölközővel. Majd, távolítsa el az alkatt részeket és alaposan mossa át, amennyiben szükséges, forróvízzel tisztítsa le azokat (oldószeret nem használható).

A belegőző-, és a kieresztő szelepek gondosan tisztandók csapvíz által leoltítottán és megázítandó a levegő elkerülve a napfényt vagy a mesterséges fényt. A gumirészek tisztítsa fel alacsonyabb hőmérsékleten szárításhoz. Szárítás után szerelje fel szabályosan a fémelvezőket összes alkattalrest.

3.3 Fertőtlenítés

A fémelvezők olyan folyadékkel fertőtleníthatók, amelyek nem rongálják a gumit-, vagy a műanyag részeket, amikor azok nagyon piszkosak vagy más által használandók. Öblítse le csapvíz alatt és óvatosan szárítsa meg a 3.2 pontban tlálható övintézkedések betartásával.

3.4 Ellenőrzés és karbantartás

A fémelvezők tökéletesen épen tartáshoz minden használat után végezze el a tisztítást és, amennyiben szükséges, a fertőtlenítést a tárolás előtt. A következő részek épységét és teljességét ellenőrizze: gumirészek, belegőző szelep, kieresztő szelep és a szájék, minden használat után alacsonyabb hőmérsékleten szárítsa meg a tisztítást, két éventén az első használatától számitva vagy szükség szerint az észlelt deformációk vagy meghibásodások esetén cserélje ki a belegőző és a kieresztő szelepeket. - www.millarslit.it honlapon megtalálhatja a leszerelésről, a mosástórló vagy a szelep kicseréséről és a visszaszereléséről szóló videót.

3.5 Szavatósság

Az Etna és a Vulcano fémelvezők máskül jellemzők, amennyiben azokat a saját, teljes csomagolásúskban tárolják -10 és + 35 °C hőmérsékleten , 80% max. nedvességben, De ne tegye az egyes részeket az azok közelébe. Szárítás után szerelje fel szabályosan a fémelvezőket összes alkattalrest.

3.2 Fertőtlenítés
A fémelvezők minden használat után megtisztíthatók. Vegye le a szűrőket, távolítsa el a port és a szennyeződést nedves törölközővel. Majd, távolítsa el az alkatt részeket és alaposan mossa át, amennyiben szükséges, forróvízzel tisztítsa le azokat (oldószeret nem használható).

3.3 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZAVATOSSÁG
3-1 Tárólas
A fémelvezők nem használhatók huzamos ideig, ellenőrizze azokat és amennyiben szükséges, tisztítsa meg és fertőtlenítesse. Tárolja -10 és + 35 °C hőmérsékleten, 80% max. nedvességben, De ne tegye az egyes részeket az azok közelébe.

Szűrőhátsó javaslott az eredeti dobozt megfelelően lezárva használni.

3.2 Gyűszítés próba

A fémelvez felvetése után, ténny a két polietilén lemez a szűrők elé é a kézzel nyomja le azokat. A belegőzőkor nyomás jön létre. Szívárgást eszt ellenőrizze a fémelvez szabályos rögzülését.






3.3 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZAVATOSSÁG

3.5 Szavatósság

6. MÁRKAJÉZÉS MAGYARÁZAT
EURMASK[®]
CE
0426

A gyártó által regisztrált márká
UE 2016/425 Szabályzat előírásainak megfelelő márkajelzés
Értékelés Szaverzet által beazonosított szám, és a szervezet végői a termelés ellenőrzését az UE 2016/425 Szabályzat, C2 Modul értelmében

EN 140:1998
ETNA
VULCANO
European reference szabályzat

ETNA VULCANO	modell elnevezés		
(könyv)		használat előtt olvassa el az utasításokat	
(homokóra)		lejárati idő év és hónap (éééé hh)	
(hőmérő)		tároláshoz előírt minimális és maximális hőmérséklet	
(ernyő)		tároláshoz javasolt maximális nedvesség	
dátumbélyegző		A fémelvez gyártási éve és hónapja rá van nyomtatva a puha orrvédő belső részére a látható módon	

Gyártotta a MILLA S.r.l. c/dá Saverino s.n.c. 94017 Regalbuto (EN) Italia
MILLA honlap a Megjelölési bizonylat eléréséhez www.millarslit.it

PL Parametry konstrukcyjne.
ETNA y Vulcano son semámarcas diseñadas para cumplir con los requisitos de rendimiento y marcado previstos por la norma técnica EN 140:1998 y, por tanto, para su conformidad con esta. Son PEI de categoría II, dotados de dos acoplamientos rápidos, aptos para su uso con dos filtros. Las semámarcas Etna y Vulcano cubren la nariz, la boca y el mentón. El sellado facial se obtiene a lo largo del contorno de la nariz, mejillas y mentón, el aire inhalado, a través de los filtros y las válvulas de inhalación, llega al interior de las semámarcas. A la aire exhalado se descarga al exterior a través de la válvula de exhalación. Las semámarcas a la que se refieren estas instrucciones han sido certificadas con la marca CE de acuerdo con el Reglamento UE 2016/425 por el Organismo Notificado núm. 0426 OTALCERT Viale Sarcà 336, Mediolan. Oznaczenie CE oraz symbol identyfikacyjny producenta zostały umieszczone na osłonie zawieszki wydechowej i na taśmie nagłowia. Pólmski Etna i Vulcano są dostępne w następujących kolorach: Szary/Zółty, Szary/Pomarańczowy, Szary/Czerwony, Szary/Limankowy.

Część nosowa -ustna jest wykonana z plastycznego elastomeru, zawory wydechowe i wdechowze z silikonu, a pozostała część z polipropylenu.

1.2 Zakres stosowania.

Pólmski Etna i Vulcano są wyposażone w dwie szzybkolącizki do montowania dwóch filtrów preczywpolowych, preczywpolowych lub mieszanych EURLFILTER serii 2000, oznaczonych następującymi kodami:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Zasady użycia